

فاحشه بزرگ و وحش قرمری

¹و یکی از آن هفت فرشته‌ای که هفت پیاله را داشتند، آمد و به من خطاب کرده، گفت: بیا تا قضای آن فاحشه بزرگ را که بر آبهای بسیار نشسته است به تو نشان دهم،² که پادشاهان جهان با او زنا کردند و ساکنان زمین، از خمر زناى او مست شدند.³ پس مرا در روح به بیابان برد و زنی را دیدم بر وحش قرمری سوار شده که از نامهای کفر پر بود و هفت سر و ده شاخ داشت.⁴ و آن زن، به ارغوانی و قرمز ملّیس بود و به طلا و جواهر و مروارید مزین و پیالهای زرّین به دست خود پر از خبائث و نجاسات زناى خود داشت.⁵ و بر پیشانیاش این اسم مرقوم بود، سِرّ: بابل عظیم و مادر فواحش و خبائث دنیا.⁶ و آن زن را دیدم، مست از خون مقدّسین و از خون شهدای عیسی و از دیدن او بی‌نهایت تعجّب نمودم.

⁷و فرشته مرا گفت: چرا متعجّب شدی؟ من سِرّ زن و آن وحش را که هفت سر و ده شاخ دارد که حامل اوست، به تو بیان می‌نمایم:⁸ آن وحش که دیدی، بود و نیست و از هاویه خواهد برآمد و به هلاکت خواهد رفت؛ و ساکنان زمین، جز آنانی که نامهای ایشان از بنای عالم در دفتر حیات مرقوم است، در حیرت خواهند افتاد از دیدن آن وحش که بود و نیست و ظاهر خواهد شد.⁹ اینجاست ذهنی که حکمت دارد، این هفت سر، هفت کوه می‌باشد که زن بر آنها نشسته است؛¹⁰ و هفت پادشاه هستند که پنج افتاده‌اند و یکی هست و دیگری هنوز نیامده است و چون آید می‌باید اندکی بماند.¹¹ و آن وحش که بود و نیست، هشتمین است و از آن هفت است و به هلاکت می‌رود.¹² و آن ده شاخ که دیدی، ده پادشاه هستند که هنوز سلطنت نیافته‌اند بلکه یک ساعت با وحش چون پادشاهان قدرت می‌یابند.¹³ اینها یک رأی دارند و قوّت و قدرت خود را به وحش می‌دهند.¹⁴ ایشان با بَرّه جنگ خواهند نمود و بَرّه بر ایشان غالب خواهد آمد، زیرا که او ربّ الارباب و پادشاه پادشاهان است و آنانی نیز که با وی هستند که خوانده‌شده و برگزیده و امینند.¹⁵ و مرا می‌گوید: آبهایی که دیدی، آنجایی که فاحشه نشسته است، قومها و جماعتها و امّت‌ها و زبانها می‌باشد.¹⁶ و امّا ده شاخ که دیدی و وحش، اینها فاحشه را دشمن خواهند داشت و او را بینوا و عریان خواهند نمود و

Die große Hure Babylon und das Tier

¹Und es kam einer von den sieben Engeln, die die sieben Schalen hatten, redete mit mir und sprach: Komm, ich will dir zeigen das Gericht über die große Hure, die an vielen Wassern sitzt;² mit der die Könige auf Erden Hurerei getrieben haben; und die auf Erden wohnen, sind betrunken geworden von dem Wein ihrer Hurerei.³ Und er brachte mich im Geist in die Wüste. Und ich sah eine Frau sitzen auf einem scharlachroten Tier, das voll Namen der Lästerung war und sieben Häupter und zehn Hörner hatte.⁴ Und die Frau war bekleidet mit Purpur und Scharlach und übergoldet mit Gold und edlen Steinen und Perlen und hatte einen goldenen Becher in der Hand, voll von Gräuel und Unreinheit ihrer Hurerei,⁵ und auf ihrer Stirn war geschrieben ein Name, ein Geheimnis: Die große Babylon, die Mutter der Hurerei und aller Gräuel auf Erden.⁶ Und ich sah die Frau betrunken von dem Blut der Heiligen und von dem Blut der Zeugen Jesu. Und ich wunderte mich sehr, als ich sie sah.

⁷Und der Engel sprach zu mir: Warum wunderst du dich? Ich will dir sagen das Geheimnis von der Frau und von dem Tier, das sie trägt und sieben Häupter und zehn Hörner hat.⁸ Das Tier, das du gesehen hast, ist gewesen und ist jetzt nicht und wird wieder aufsteigen aus dem Abgrund und wird in die Verdammnis fahren; und es werden sich wundern, die auf Erden wohnen, deren Namen nicht geschrieben stehen in dem Buch des Lebens vom Anfang der Welt, wenn sie das Tier sehen, dass es gewesen ist und jetzt nicht ist und

گوشتش را خواهند خورد و او را به آتش خواهند سوزانید،¹⁷ زیرا خدا در دل ایشان نهاده است که اراده او را بجا آرند و یک رأی شده، سلطنت خود را به وحش بدهند تا کلام خدا تمام شود.¹⁸ و زنی که دیدی، آن شهر عظیم است که بر پادشاهان جهان سلطنت می‌کند.

wieder sein wird.⁹ Hier ist der Sinn, zu dem Weisheit gehört! Die sieben Häupter sind sieben Berge, auf denen die Frau sitzt, und es sind sieben Könige.¹⁰ Fünf sind gefallen, und einer ist, und der andere ist noch nicht gekommen; und wenn er kommt, muss er eine kleine Zeit bleiben.¹¹ Und das Tier, das gewesen und jetzt nicht ist, das ist der achte und ist von den sieben und fährt in die Verdammnis.¹² Und die zehn Hörner, die du gesehen hast, das sind zehn Könige, die das Reich noch nicht empfangen haben; aber wie Könige werden sie für eine Zeit Macht empfangen mit dem Tier.¹³ Diese sind eines Sinnes und werden ihre Kraft und Macht dem Tier geben.¹⁴ Diese werden streiten mit dem Lamm, und das Lamm wird sie überwinden, denn er ist der HERR aller Herren und der König aller Könige, und mit ihm sind die Berufenen und Auserwählten und Gläubigen.¹⁵ Und er sprach zu mir: Die Wasser, die du gesehen hast, wo die Hure sitzt, sind Völker und Scharen und Nationen und Sprachen.¹⁶ Und die zehn Hörner, die du gesehen hast, und das Tier, die werden die Hure hassen und werden sie verwüsten und entblößen und werden ihr Fleisch essen und werden sie mit Feuer verbrennen.¹⁷ Denn Gott hat's ihnen in ihr Herz gegeben, seinen Willen zu tun und eines Sinnes zu werden und ihr Reich dem Tier zu geben, bis vollendet werden die Worte Gottes.¹⁸ Und die Frau, die du gesehen hast, ist die große Stadt, die die Herrschaft hat über die Könige auf Erden.